

# RECORD

TAVOLI DA STIRO



[WWW.PONY.EU](http://WWW.PONY.EU)



**PONY**  
FINISHING FIRST

RECORD





Linea di tavoli universali vaporizzanti, aspiranti e soffianti; rappresenta la perfetta simbiosi tra innovazione funzionale e praticità d'impiego, per una stiratura di pregio a costi competitivi.

### Caratteristiche:

- Vaporizzazione abbondante e ben distribuita su tutto il piano da stiro.
- Aspirazione e soffiaggio potenti e regolari su tutto il piano di lavoro e sul braccio orientabile.
- Regolazione del volume d'aria in soffiata.

### Piani da stiro disponibili in due versioni:

- MAXI: dimensioni 1300 x 500 punta 250 mm
- COLLO DI BOTTIGLIA: dimensioni 1300 x 500 punta 300 mm.

Entrambi i modelli sono prodotti in versione autonoma, oppure da collegare a fonte di vapore.

### Accessori a richiesta:

- Doppio gruppo di resistenze in caldaia (solo per la versione 20 lt)
- Pistola smacchiante a vapore o aria/vapore
- Nebulizzatore d'acqua con braccio sostegno
- Braccio con forma stiramaniche, cuscino o per smacchiare
- Trolley con o senza sostegno ferro oppure con o senza lampada
- Predisposizione per stiratura punta a destra
- Dispositivo per erogazione istantanea del vapore (versione ENERGY-SAVER)

Dati Tecnici	Record + Caldaia	Record
Alimentazione elettrica	400 V/3+N/50 Hz* 230 V/3/60 Hz	
Motore aspiratore	0,37 kW	
Motore pompa	0,5 kW	-
Resistenze caldaia:	6 kW - 0,6 BHP	-
versione caldaia 5 lt	6 - 8 - 10 - 12 kW 8 ÷ 10,7 ÷ 13,4 ÷ 16 BHP	-
versione caldaia 9 lt	8-10 - 12 - 15 - 18 kW	-
versione caldaia 20 lt	10,7 ÷ 13,4 - 16 - 20,1 - 24,1 BHP	-
Resistenza ferro	0,8 kW	
Alimentazione acqua	Tubo gomma Ø int. 13mm Ø 0,5 in	-
Scarico caldaia	1/2 "	-
Alimentazione vapore	-	1/2 "
Ritorno condensa	-	1/2 "
Pressione eserc. vapore	5,5 bar ÷ 79,7 psi	4 ÷ 5 bar - 58 ÷ 72,5 psi
Consumo vapore	7 ÷ 13 kh/h - 16 ÷ 29 Lbs/h	11 ÷ 15 kg/h - 24 ÷ 33 Lbs/h
Alimentazione aria	1/4"	
Pressione eserc. aria	6 ÷ 7 bar - 87 ÷ 100 psi	
Consumo aria	0,5NL / min 0,018 cubic / feet min	
Tubo scarico aspiratore	Ø 70 mm - Ø 2,75 in	
Ingombro	1750 x 570 mm - 69 x 22,5 in	
Peso netto	190 kg - 419 Lbs	140 kg - 309 Lbs
Peso lordo	215 kg - 474 Lbs	165 kg - 364 Lbs
Dimensioni imballo	1840x640x1070 mm - 72,5x25x42 in	
Volume	1,26 m <sup>3</sup> - 44,5 f <sup>3</sup> t	

\*altri voltaggi a richiesta

Per esigenze costruttive i dati sopraccitati non sono impegnativi.





Line of vacuum, blowing, up/steam boards combining functional enhancement and ease for use, for an excellent finishing with competitive prices.

#### Features:

- Large and uniform steam distribution on the board.
- Strong and constant vacuum and blowing on the buck and on the swinging arm for shapes.
- Adjustable air flow (blowing).

#### Boards available in two versions:

- MAXI board: dimensions 1300 x 500 point 250 mm.
- BOTTLE NECK: board dim. 1300 x 500 point 300 mm.

Both versions are available as self contained or for connection to external steam supply.

#### Available options:

- Two separate sets of heating elements (for boiler 20 lts only)
- Steam or steam/air spotting gun
- Water spray gun with support
- Swinging arm for sleeve ironing shape, ironing oval shape or spotting shape
- Trolley with or without suspension for iron, with or without lighting
- Device for operation "point to right".
- Device for an instant steaming (ENERGY-SAVER Version)

Technical Data	Record + Boiler	Record
Required power	400 V/3+N/50 Hz* 230 V/3/60 Hz	
Vacuum motor	0,37 kW	
Pump motor	0,5 kW	-
Boiler heating elements:	6 kW - 0,6 BHP	-
Boiler 5 lt version	6 - 8 - 10 - 12 kW 8 ÷ 10,7 ÷ 13,4 ÷ 16 BHP	-
Boiler 9 lt version	8-10 - 12 - 15 - 18 kW	-
Boiler 20 lt version	10,7 ÷ 13,4 - 16 - 20,1 - 24,1 BHP	-
Iron heating element	0,8 kW	
Water feeding	Tubo gomma Ø int. 13mm Ø 0,5 in	-
Boiler drain	1/2 "	-
Steam inlet	-	1/2 "
Return outlet	-	1/2 "
Steam working pressure	5,5 bar ÷ 79,7 psi	4 ÷ 5 bar - 58 ÷ 72,5 psi
Steam consumption	7 ÷ 13 kh/h - 16 ÷ 29 Lbs/h	11 ÷ 15 kg/h - 24 ÷ 33 Lbs/h
Air inlet	1/4"	
Air working pressure	6 ÷ 7 bar - 87 ÷ 100 psi	
Air Consumption	0,5NL / min. 0,018 cubic / feet min	
Vacuum outlet	Ø 70 mm - Ø 2,75 in	
Encumbrance	1750 x 570 mm - 69 x 22,5 in	
Net weight	190 kg - 419 Lbs	140 kg - 309 Lbs
Gross weight	215 kg - 474 Lbs	165 kg - 364 Lbs
Overall dimensions	1840x640x1070 mm - 72,5x25x42 in	
Volume	1,26 m <sup>3</sup> - 44,5 f <sup>3</sup> t	

\*other voltages by request

For manufacturing necessities the above-mentioned specifications are not binding.







Línea de mesas de planchado universales vaporizantes, aspirantes y soplantes; representa la perfecta simbiosis entre innovación funcional y sencillez en el empleo, para un planchado de calidad a precios competitivos.

### Características:

- Vaporización abundante y bien distribuida en todo el plato.
- Aspiración y soplado potentes y constantes en el plato y en el brazo orientable.
- Regulación del flujo de aire para el soplado.

### Platos de planchado disponibles en dos versiones:

- MAXI: dimensiones 1300x500 punta 250 mm.
- CUELLO DE BOTELLA: dim. 1300x500 punta 300 mm.

Los dos modelos se fabrican en versión autónoma o para conectar a fuente de vapor centralizada.

### Accesorios sobre demanda:

- Dos grupos de resistencias en caldera (solo por la versión de 20 lts)
- Pistola desmanchadora a vapor o aire/vapor
- Nebulizador de agua con brazo suspensión
- Brazo con forma plancha mangas, cojín o de desmanchado
- Grupo de iluminación con o sin carril de suspensión de la plancha, con o sin luz
- Predisposición para el planchado con punta a la derecha.
- Dispositivo para la distribución instantánea del vapor (Version ENERGY-SAVER)

Datos Tecnicos	Record + caldera	Record
Alimentación eléctrica	400 V/3+N/50 Hz* 230 V/3/60 Hz	
Motor aspirador	0,37 kW	
Motor bomba	0,5 kW	-
Resistencias caldera:	6 kW - 0,6 BHP	-
Versión caldera de 5 lt	6 - 8 - 10 - 12 kW 8 ÷ 10,7 ÷ 13,4 ÷ 16 BHP	-
Versión caldera de 9 lt	8-10 - 12 - 15 - 18 kW	-
Versión caldera de 20 lt	10,7 ÷ 13,4 - 16 - 20,1 - 24,1 BHP	-
Resistencia plancha a mano	0,8 kW	
Alimentación de agua	Tubo gomma Ø int. 13mm Ø 0,5 in	-
Purga de la caldera	1/2 "	-
Alimentación de vapor	-	1/2 "
Retorno de condensados	-	1/2 "
Presión de trabajo vapor	5,5 bar ÷ 79,7 psi	4 ÷ 5 bar - 58 ÷ 72,5 psi
Consumo de vapor	7 ÷ 13 kh/h - 16 ÷ 29 Lbs/h	11 ÷ 15 kg/h - 24 ÷ 33 Lbs/h
Alimentación de aire	1/4"	
Presión de trabajo aire	6 ÷ 7 bar - 87 ÷ 100 psi	
Consumo de aire	0,5NL / min 0,018 cubic / feet min	
Tubo salida de aspirador	Ø 70 mm - Ø 2,75 in	
Medidas	1750 x 570 mm - 69 x 22,5 in	
Peso neto	190 kg - 419 Lbs	140 kg - 309 Lbs
Peso bruto	215 kg - 474 Lbs	165 kg - 364 Lbs
Dimensiones de embalaje	1840x640x1070 mm - 72,5x25x42 in	
Volumen	1,26 m <sup>3</sup> - 44,5 f <sup>3</sup> t	

\*otro voltaje bajo demanda

Por necesidades de fabricación, los datos anteriormente mencionados no son astringentes.





Ligne de tables universelles, vaporisantes, aspirantes et soufflantes, qui est le parfait symbiose entre innovation fonctionnelle et facilité d'emploi, pour une finition de qualité à un prix compétitif.

### Caractéristiques:

- Vaporisation copieuse, bien répartie sur tout le plateau de repassage, avec dispositif pour une vaporisation immédiate
- Aspiration et soufflerie puissantes et constantes sur le plateau et sur le bras pour jeannette orientable
- Réglage de la puissance de la soufflerie.

### Plateaux disponibles en deux versions:

- MAXI: dimensions 1300 x 500 pointe 250 mm
- COL DE BOUTEILLE: dim. 1300 x 500 pointe 300 mm.

Les deux dimensions sont disponibles soit en version autonome, ou à raccorder sur réseau vapeur.

### Options sur demande:

- Deux groupes de résistances (seulement pour la chaudière 20 lts)
- Pistolet de détachage vapeur ou air/vapeur
- Pulvérisateur d'eau sur fer ou pistolet à eau suspendu
- Bras aspirant orientable avec jeannette manches, ovale ou de détachage
- Rail avec ou sans suspension fer, avec ou sans éclairage
- Dispositif pour repassage "pointe à droite"

Donnees Techniques	Record + chaudière	Record
Courant	400 V/3+N/50 Hz* 230 V/3/60 Hz	
Moteur aspirateur	0,37 kW	
Moteur pompe	0,5 kW	-
Resistances chaudière:	6 kW - 0,6 BHP	-
version chaudière 5 lt	6 - 8 - 10 - 12 kW 8 ÷ 10,7 ÷ 13,4 ÷ 16 BHP	-
version chaudière 9 lt		
version chaudière 20 lt	8-10 - 12 - 15 - 18 kW 10,7 ÷ 13,4 - 16 - 20,1 - 24,1 BHP	-
Resistance de fer	0,8 kW	
Alimentation eau	Tubo gomma Ø int. 13mm Ø 0,5 in	-
Vidange chaudière	1/2 "	-
Arrivée vapeur	-	1/2 "
Retour	-	1/2 "
Pression travail vapeur	5,5 bar ÷ 79,7 psi	4 ÷ 5 bar - 58 ÷ 72,5 psi
Consommation vapeur	7 ÷ 13 kh/h - 16 ÷ 29 Lbs/h	11 ÷ 15 kg/h - 24 ÷ 33 Lbs/h
Alimentation air	1/4"	
Pression travail air	6 ÷ 7 bar - 87 ÷ 100 psi	
Consommation air	0,5NL / min 0,018 cubic / feet min	
Sortie aspirateur	Ø 70 mm - Ø 2,75 in	
Encombrement	1750 x 570 mm - 69 x 22,5 in	
Poids net	190 kg - 419 Lbs	140 kg - 309 Lbs
Poids brut	215 kg - 474 Lbs	165 kg - 364 Lbs
Dimensions emballage	1840x640x1070 mm - 72,5x25x42 in	
Volume	1,26 m <sup>3</sup> - 44,5 f <sup>3</sup> t	

\*autres voltages sur demande.

Les données ci-dessus ne sont pas contraignantes pour exigences de construction.





Modellreihe von universalen Saug- / Blasbügeltischen mit Unterdampf, die technische Innovation und einfache Handhabung in Einklang bringen; ideal für ausgezeichnete Bügelergebnisse zu konkurrenzfähigen Kosten.

### Eigenschaften:

- Reichliche auf der ganzen Bügelfläche gleichmäßig verteilte Dämpfung mit sofortigem Dampfaustritt
- Starke und gleichmäßige Absaugung und Gebläse an der Arbeitsfläche und am drehbaren Bügelarm
- Luftmengeregulierung beim Gebläse.

### Bügelfläche in zwei Ausführungen möglich:

- MAXI: Abmessungen 1300x500 Spitze 250 mm
- DOB FORM: Abmessungen 1300x500 Spitze 300 mm.

Beide Ausführungen mit eingebautem Kessel oder zum Anschluss an Fremddampf.

### Optionale Ausstattung:

- Getrennte Heizwiderstandsgruppen im Kessel (nur bei 20 l Kessel)
- Dampf- oder Dampf/Luft-Detachierpistole
- Wassersprüh-pistole auf Bügeleisen oder mit Haltearm
- Bügelarm mit Ärmel-, Kissen -oder Detachierform
- Laufschiene mit oder ohne Bügeleisenaufhängung, mit oder ohne Lampe
- Vorbereitung zur Bedienung mit Spitze rechts

Technische Daten	Record + kessel	Record
Elektrischer Anschluß	400 V/3+N/50 Hz* 230 V/3/60 Hz	
Absaugungsmotor	0,37 kW	
Pumpenmotor	0,5 kW	-
Kesselwiderstand:	6 kW - 0,6 BHP	-
version mit 5 lt Inhalt	6 - 8 - 10 - 12 kW 8 ÷ 10,7 ÷ 13,4 ÷ 16 BHP	-
version mit 9 lt Inhalt	8-10 - 12 - 15 - 18 kW	-
version mit 20 lt Inhalt	10,7 ÷ 13,4 - 16 - 20,1 - 24,1 BHP	-
Bügeleisenwiderstand	0,8 kW	
Wasseranschluß	Tubo gomma Ø int. 13mm Ø 0,5 in	-
Kesselabfluß	1/2 "	-
Dampfanschluß	-	1/2 "
Kondensrücklauf	-	1/2 "
Betriebsdampfdruck	5,5 bar ÷ 79,7 psi	4 ÷ 5 bar - 58 ÷ 72,5 psi
Dampfverbrauch	7 ÷ 13 kh/h - 16 ÷ 29 Lbs/h	11 ÷ 15 kg/h - 24 ÷ 33 Lbs/h
Lufteingang	1/4"	
Betriebsluftdruck	6 ÷ 7 bar - 87 ÷ 100 psi	
Luftverbrauch	0,5NL / min 0,018 cubic / feet min	
Absaugungsausgang	Ø 70 mm - Ø 2,75 in	
Maße	1750 x 570 mm - 69 x 22,5 in	
Nettogewicht	190 kg - 419 Lbs	140 kg - 309 Lbs
Bruttogewicht	215 kg - 474 Lbs	165 kg - 364 Lbs
Verpackungsabmessungen	1840x640x1070 mm - 72,5x25x42 in	
Volumen	1,26 m <sup>3</sup> - 44,5 f <sup>3</sup> t	

\*auf Wunsch andere Spannungen.

Aufgrund konstruktiver anforderungen, sind die oben genannten daten nicht bindend.





Линия универсальных столов с ОТПАРИВАНИЕМ, АСПИРАЦИЕЙ и ПОДДУВОМ; представляют собой прекрасный симбиоз инновативности, функциональности и практичности в эксплуатации для превосходного глажения по конкурентноспособным ценам.

### Характеристики:

- Обильная подача пара, хорошо распределенная по всей гладильной поверхности стола, с устройством для мгновенной выработки пара
- Мощные аспирация и поддув, равномерные на всей рабочей поверхности и вращающемся кронштейне
- Регулирование объема воздуха при поддуве.

### Гладильные столешницы имеются в двух версиях:

- MAXI: размеры 1300 x 500 конец 250 мм
- COLLO DI BOTTIGLIA (горлышко бутылки): размер 1300 x 500 конец 300 мм.

Обе модели производятся в автономной версии, либо для подключения к источнику пара.

### Аксессуары по запросу:

- Двойной блок резисторов бойлера (только для версии 20 л)
- Пистолет пятновыводной паровой или воздух/пар
- Пульверизатор воды на утюге с кронштейном-опорой
- Кронштейн с формой для глажения рукава, подушки или пятновыведения
- Каретка с подвеской утюга или без, с лампой или без
- Предрасположен для глажения с правым концом

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	Record + котла	Record
Электропитание	400 V/3+N/50 Hz* 230 V/3/60 Hz	
Мотор аспиратора	0,37 kW	
Мотор насоса	0,5 kW	-
Резисторы бойлера:	6 kW - 0,6 BHP	-
версия бойлера 5 л	6 - 8 - 10 - 12 kW 8 ÷ 10,7 ÷ 13,4 ÷ 16 BHP	-
версия бойлера 9 л		
версия бойлера 20 л	8-10 - 12 - 15 - 18 kW 10,7 ÷ 13,4 - 16 - 20,1 - 24,1 BHP	-
Резистор утюга	0,8 kW	
Подача воды	Tube gomma Ø int. 13mm Ø 0,5 in	-
Слив бойлера	1/2 "	-
Подача пара	-	1/2 "
Возврат конденсата	-	1/2 "
Рабочее давление пара	5,5 bar ÷ 79,7 psi	4 ÷ 5 bar - 58 ÷ 72,5 psi
Расход пара	7 ÷ 13 kh/h - 16 ÷ 29 Lbs/h	11 ÷ 15 kg/h - 24 ÷ 33 Lbs/h
Подача воздуха	1/4"	
Раб.давление воздуха	6 ÷ 7 bar - 87 ÷ 100 psi	
Расход воздуха	0,5NL / min 0,018 cubic / feet min	
Труба выхода аспиратора	Ø 70 mm - Ø 2,75 in	
Размеры	1750 x 570 mm - 69 x 22,5 in	
Вес нетто	190 kg - 419 Lbs	140 kg - 309 Lbs
Вес брутто	215 kg - 474 Lbs	165 kg - 364 Lbs
Размеры упаковки	1840x640x1070 mm - 72,5x25x42 in	
Объем	1,26 m <sup>3</sup> - 44,5 f <sup>3</sup> t	

\*другие напряжения по запросу.

В связи с производственными требованиями вышеуказанные данные не являются обязательными.

